

РЕГЛАМЕНТ № 17 НА СЪВЕТА

от 17 февруари 1962 година

Първи регламент за прилагането на член 85 и 86 от Договора

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ИКОНОМИЧЕСКА ОБЩНОСТ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската икономическа общност и по-специално член 87 от него;

като взе предвид предложението на Комисията;

като взе предвид становището на Икономическия и социален комитет;

като взе предвид становището на Европейския парламент;

като има предвид, че с цел да се създаде система, гарантираща, че конкуренцията в Общия пазар няма да бъде нарушавана, е необходимо да се осигури балансирано прилагане на членове 85 и 86 по еднакъв начин в държавите-членки;

като има предвид, че при установяването на правилата за прилагане на член 85, параграф 3 трябва да се вземе предвид необходимостта от осигуряване на ефективно наблюдение и от опростяване на управлението във възможно най-голяма степен;

като има предвид, че следователно е необходимо да стане задължително, като общ принцип, предприятията, които се стремят към прилагане на член 85, параграф 3, да уведомяват Комисията за техните споразумения, решения и съгласувани практики;

като има предвид, че от една страна, такива споразумения, решения и съгласувани практики вероятно са твърде много на брой и поради това не могат едновременно да бъдат разглеждани, и че от друга страна, някои от тях имат характерни особености, които ги правят по-малко накърняващи развитието на Общия пазар;

като има предвид, че следователно, е необходимо да се предвидят по-гъвкави договорености относно срока на действие на определени категории споразумения, решения и съгласувани практики, без да се накърнява тяхното действие по член 85;

като има предвид, че може да бъде в интерес на предприятията да знаят дали някои споразумения, решения или практики, по които те са страна, или предвиждат да станат страна, могат да доведат до действие от страна на Комисията съгласно член 85, параграф 1 или член 86;

като има предвид, че с цел да се осигури еднакво прилагане на член 85 и 86 в Общия пазар, трябва да бъдат въведени правила, по които Комисията, действайки в тясна и постоянна връзка с компетентните власти на държавите-членки, да може да предприеме необходимите мерки за прилагането на тези членове;

като има предвид, че за тази цел Комисията трябва да има съдействието на компетентните власти на държавите-членки и да бъде овластена, в рамките на Общия пазар, да изисква предоставянето на такава информация и да предприема такива разследвания, каквито са необходими за разясняването на всяко споразумение, решение или съгласувана практика, забранени от член 85, параграф 1 или всяка злоупотреба с доминиращо положение, забранена от член 86;

като има предвид, че за да изпълни задълженията си по осигуряване прилагането на разпоредбите на Договора, Комисията трябва да бъде овластена да отправя към предприятия или към сдружения на предприятия препоръки и решения с цел прекратяване на нарушенията по членове 85 и 86;

като има предвид, че съответствието с членове 85 и 86 и изпълнението на задълженията, наложени на предприятия или сдружения на предприятия по настоящия регламент, трябва да бъдат осигурени посредством глоби и периодични наказателни плащания;

като има предвид, че на съответните предприятия трябва да бъде предоставено правото на изслушване от страна на Комисията, на трети страни, чиито интереси могат да бъдат засегнати от решение, трябва да бъде дадена възможността предварително да представят своите възражения и при това трябва да бъде осигурена широка публичност на взетите решения;

като има предвид, че всички решения, взети от Комисията по настоящия регламент, са обект на контрол от страна на Съда на Европейските общности при условията, уточнени в Договора; като има предвид, освен това, че е желателно да се предостави на Съда на Европейските общности, в съответствие с член 172, неограничена юрисдикция по отношение на решения, с които Комисията налага глоби или периодични наказателни плащания;

като има предвид, че настоящият регламент може да влезе в сила, без да се накърняват всички други разпоредби, които биха могли в следствие да бъдат приети в съответствие с член 87;

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Основна разпоредба

Без да се накърняват член 6, 7 и 23 от настоящия регламент, споразумения, решения и съгласувани практики от вида, описан в член 85, параграф 1 от Договора и злоупотребата с доминиращото положение на пазара, по смисъла на член 86 от Договора, се забраняват, без да се изисква предварително решение за тази цел.

Член 2

Отрицателно постановяване

По искане на съответните предприятия или сдружения на предприятия, Комисията може да постанови, че въз основа на фактите, с които разполага, няма основания по член 85, параграф 1 или по член 86 от Договора за действие от нейна страна по отношение на дадено споразумение, решение или практика.

Член 3

Прекратяване на нарушения

1. Когато Комисията, по искане или по своя собствена инициатива установи, че е налице нарушение на член 85 или на член 86 от Договора, тя може с решение да изиска от съответните предприятия или сдружения на предприятия да прекратят това нарушение.

2. Да отправят искания имат право:

а) държави-членки;

б) физически или юридически лица, които претендират законен интерес.

3. Без да се накърняват останалите разпоредби на настоящия регламент, Комисията може, преди да вземе решение по параграф 1, да отправи до съответните предприятия или сдружения на предприятия препоръки за прекратяване на нарушението.

Член 4

Уведомяване за нови споразумения, решения и практики

1. За споразумения, решения и съгласувани практики от вида, описан в член 85, параграф 1 на Договора, които се появяват след влизането в сила на настоящия регламент и по отношение на които страните се стремят към прилагане на член 85, параграф 3, трябва да бъде отправено уведомяване до Комисията. Докато за тях не

бъде отправено уведомяване, решение в приложение на член 85, параграф 3 не може да бъде взето.

2. Параграф 1 не се прилага за споразумения, решения или съгласувани практики, когато:

(1) единствените страни по тях са предприятия от една държава-членка и споразуменията, решенията или практиките не се отнасят нито до вноса, нито до износа между държавите-членки;

(2) не повече от две предприятия са страни по тях и споразуменията само:

а) ограничават свободата на една страна по договора при определянето на цените или условията на търговията, по които стоките, които тя е придобила от другата страна по договора, могат да бъдат препродадени; или

б) налага ограничения на упражняването на правата на приобретателя или ползвателя на правата на индустриална собственост – в частност патенти, полезни модели, образци или търговски марки – или на лицето, упълномощено по договор да възложи или да предостави правото на ползване на производствен метод или на знания, отнасящи се до използването и до прилагането на производствени процеси;

(3) имат за предмет единствено:

а) развитието или еднаквото прилагане на стандарти или модели; или

б) общо изследване за технически подобрения, при условие, че резултатите са достъпни за всички страни по тях и могат да бъдат използвани от всяка от тях.

За тези споразумения, решения и практики може да бъде отправено уведомяване до Комисията.

Член 5

Уведомяване за съществуващи споразумения, решения и практики

1. За споразумения, решения и съгласувани практики от вида, описан в член 85, параграф 1 от Договора, които съществуват към датата на влизане в сила на настоящия регламент и по отношение на който страните се стремят към прилагане

на член 85, параграф 3, се отправя уведомяване до Комисията преди 1 август 1962 г.

2. Параграф 1 не се прилага към споразумения, решения или съгласувани практики, попадащи в обхвата на член 4, параграф 2; за това може да се отправи уведомяване до Комисията.

Член 6

Решения по член 85, параграф 3

1. Когато Комисията взема решение по член 85, параграф 3 от Договора, тя трябва да определи в него датата, от която решението ще бъде в действие. Тази дата не може да бъде по-ранна от датата на уведомяването.

2. Второто изречение на параграф 1 не се прилага към споразумения, решения или съгласувани практики, попадащи в обхвата на член 4, параграф 2 и на член 5, параграф 2, нито към онези, попадащи в обхвата на член 5, параграф 1, за които е било отправено уведомяване в срока, определен в член 5, параграф 1.

Член 7

Специални разпоредби за съществуващи споразумения, решения и практики

1. Когато споразумения, решения и съгласувани практики, съществуващи към датата на влизане в сила на настоящия регламент и за които е отправено уведомяване преди 1 август 1962 г., не удовлетворяват изискванията на член 85, параграф 3 от Договора и съответните предприятия или сдружения на предприятия прекратяват действието им или ги изменят по такъв начин, че да не попадат повече под забраната, съдържаща се в член 85, параграф 1 или да удовлетворяват изискванията на член 85, параграф 3, забраната по член 85, параграф 1 се прилага само за период, определен от Комисията. Решение на Комисията по предходното изречение не може да бъде противопоставено на предприятия и сдружения на предприятия, които изрично не са дали съгласие за уведомяването.

2. Параграф 1 се прилага към споразумения, решения и съгласувани практики, попадащи в обхвата на член 4, параграф 2, които съществуват към датата на влизане в сила на настоящия регламент, ако за тях е отправено уведомяване преди 1 януари 1964 г.

Член 8

Продължителност на действието и отмяна на решения по член 85, параграф 3

1. Решение, в приложение на член 85, параграф 3 от Договора, се издава за определен период и към него може да са приложени условия и задължения.
2. Решение може, при поискване, да бъде възобновено, ако изискванията по член 85, параграф 3 продължават да бъдат удовлетворявани.
3. Комисията може да отмени или да измени свое решение или да забрани определени действия на страните:
 - а) когато е на лице изменение на някои от фактите, въз основа на които е било взето решението;
 - б) когато страните нарушат някое задължение, свързано с решението;
 - в) когато решението се основава на невярна информация или е получено чрез измама;
 - г) когато страните злоупотребяват с изключението от разпоредбите на член 85, параграф 1 от Договора, предоставено им с решението.

В случаите, към които алинея б), в) или г) се прилага, решението може да бъде отменено с обратно действие.

Член 9

Правомощия

1. Тъй като решението ѝ подлежи на контрол от страна на Съда на Европейските общности, Комисията има единствено правомощието да обяви член 85, параграф 1 за неприложим съгласно член 85, параграф 3 от Договора.
2. Комисията има правомощието да прилага член 85, параграф 1 и член 86 от Договора; това правомощие може да бъде упражнявано, независимо че сроковете, определени в член 5, параграф 1 и в член 7, параграф 2, отнасящи се до уведомяването, не са изтекли.
3. Докато Комисията не е започнала някоя процедура по член 2, 3 или 6, властите на държавите-членки остават компетентни да прилагат член 85, параграф 1 и член 86 в съответствие с член 88 от Договора; те остават компетентни в това отношение, независимо, че сроковете, определени в член 5, параграф 1 и в член 7, параграф 2, отнасящи се до уведомяването, не са изтекли.

Член 10

Взаимоотношения с властите на държавите-членки

1. Комисията незабавно предава на компетентните власти на държавите-членки копие от исканията и уведомяванията, заедно с копия от най-важните документи, предоставени на Комисията, с цел да се установи наличието на нарушения по член 85 или 86 от Договора или да се получи отрицателно постановяване или решение за прилагането на член 85, параграф 3.
2. Комисията провежда процедурата, постановена в параграф 1, в тясно и постоянно взаимодействие с компетентните власти на държавите-членки; тези власти имат правото да изразят вижданията си по тази процедура.
3. Консултативен комитет по ограничителните практики и доминиращото положение следва да бъде консултиран преди вземане на всяко решение съгласно процедурата по параграф 1 и на всяко решение, отнасящо се до подновяването, изменението или отмяната на решение по член 85, параграф 3 от Договора.
4. Консултативният комитет се състои от служители, компетентни по проблемите на ограничителните практики и на доминиращото положение. Всяка държава-членка назначава служител, който да я представлява и който, ако е възпрепятстван да присъства, може да бъде заместен от друг служител.
5. Консултацията се провежда по време на съвместна среща, свикана от Комисията; такава среща се провежда не по-рано от 14 дни след изпращането на уведомяването за свикването ѝ. Уведомяването, в зависимост от разглеждания случай, се придружава от резюме на случая, заедно с посочване на най-важните документи и с предварителен проект за решение.
6. Консултативният комитет може да представи становище, независимо че някои от неговите членове или техни заместници не присъстват. Доклад за резултатите от проведената консултация се прилага към проекта за решение. На доклада не се дава публичност.

Член 11

Искания на информация

1. При изпълнение на задълженията, възложени ѝ по член 89 и от разпоредбите, приети по член 87 от Договора, Комисията може да получи цялата необходима информация от правителствата и компетентните власти на държавите-членки и от предприятията или сдруженията на предприятия.
2. Когато изпраща искане за информация до предприятие или до сдружение на предприятия, Комисията в същото време изпраща копие от искането на

компетентната власт на държавата-членка, на чиято територия се намира седалището на предприятието или на сдружението на предприятия.

3. В своето искане Комисията посочва правните основания и целите на искането, както и наказанията, предвидени в член 15, параграф 1, буква б) за предоставяне на невярна информация.

4. Собствениците на предприятия или техни представители и, в случая на юридически лица, компании или фирми или сдружения, които не са юридически лица, лицата, упълномощени да ги представляват по закон или по устав, предоставят исканата информация.

5. Когато предприятие или сдружение на предприятия не предостави исканата информация в срока, определен от Комисията или предостави непълна информация, Комисията с решение изисква предоставянето на информацията. Решението определя каква информация се изисква, определя подходящ срок, в който тя да се предостави и посочва наказанията, предвидени в член 15, параграф 1, буква б) и член 16, параграф 1, буква в), както и правото решението да бъде обжалвано пред Съда на Европейските общности.

6. В същото време Комисията изпраща копие от своето решение до компетентните власти на държавата-членка, на чиято територия се намира седалището на предприятието или на сдружението на предприятия.

Член 12

Разследвания в сектори на икономиката

1. Ако в някой сектор на икономиката развитието на търговията между държавите-членки, движението на цените, фиксирането на цените или други обстоятелства показват, че конкуренцията в съответния икономически сектор е ограничена или нарушена в рамките на Общия пазар, Комисията може да реши да проведе общо разследване в този икономически сектор и за тази цел може да поиска предприятията в съответния сектор да представят необходимата информация за прилагането на принципите, формулирани в членове 85 и 86 от Договора и за изпълнение на задълженията, възложени на Комисията.

2. Комисията може, в частност, да изиска всяко предприятие или сдружение на предприятия в съответния икономически сектор да й съобщи за всички споразумения, решения и съгласувани практики, за които е изключено отправянето на уведомяване по силата на член 4, параграф 2 и член 5, параграф 2.

3. При провеждане на разследване по параграф 2, Комисията също така може да изиска предприятия или групи от предприятия, чиято големина предполага, че те заемат доминиращо положение в рамките на Общия пазар или на съществена част от него, да предоставят на Комисията такива подробности за структурата на

предприятията и за тяхното поведение, каквито са необходими за оценката на тяхното положение по смисъла на член 86 от Договора.

4. Член 10, от параграф 3 до параграф 6 и членове 11, 13 и 14 се прилагат съответно.

Член 13

Разследвания от властите на държавите-членки

1. По искане на Комисията, компетентните власти на държавите-членки предприемат разследванията, които Комисията счита за необходими по член 14, параграф 1, или които е наредила с решение, съгласно член 14, параграф 3. Служителите на компетентните власти на държавите-членки, отговорни за провеждане на тези разследвания, упражняват правомощията си въз основа на писмено разрешение, издадено от компетентната власт на държавата-членка, на чиято територия разследването ще се проведе. Това разрешение определя предмета и целите на разследването.

2. Ако е поискано от Комисията или от компетентната власт на държавата-членка, на чиято територия разследването ще се проведе, служителите на Комисията могат да подпомогнат служителите на тези власти при изпълнение на техните задължения.

Член 14

Правомощия на Комисията при разследване

1. При изпълнение на задълженията, възложени ѝ от член 89 и от разпоредбите, приети по член 87 от Договора, Комисията може да предприеме всички необходими разследвания в предприятия и сдружения на предприятия. За тази цел служителите, оправомощени от Комисията, имат право:

- а) да преглеждат книгите и другите търговски документи;
- б) да правят копия или извлечения от книгите и търговските документи;
- в) да искат устни обяснения на място;
- г) да влизат във всички помещения, терени и транспортни средства на предприятията.

2. Служителите на Комисията, оправомощени за целите на тези разследвания, изпълняват своите правомощия въз основа на писмено разрешение, определящо предмета и целта на разследването и наказанията, предвидени в член 15, параграф

1, буква в) в случаите, когато воденето на изискваните книги или други търговски документи е непълно. В подходящ срок преди разследването, Комисията информира за него компетентната власт на държавата-членка, на чиято територия същото ще се проведе, и за самоличността на оправомощените служители.

3. Предприятията и сдруженията на предприятия са длъжни да се подчиняват на разследвания, разпоредени с решение на Комисията. Решението определя предмета и целта на разследването, определя датата, на която то ще започне и посочва наказанията, предвидени в член 15, параграф 1, буква в) и в член 16, параграф 1, буква г), както и правото решението да бъде обжалвано пред Съда на Европейските общности.

4. Комисията взема решенията, посочени в параграф 3, след консултация с компетентната власт на държавата-членка, на чиято територия ще се проведе разследването.

5. Служители на компетентната власт на държавата-членка, на чиято територия ще се проведе разследването, могат, по искане на тази власт или на Комисията, да съдействат на служителите на Комисията при изпълнението на техните задължения.

6. Когато дадено предприятие се противопоставя на разследване, разпоредено съгласно този член, съответната държава-членка оказва необходимото съдействие на служителите, оправомощени от Комисията, за да им се даде възможност да проведат разследването. Държавите-членки, след консултация с Комисията, предприемат необходимите за тази цел мерки преди 1 октомври 1962 г.

Член 15

Глоби

1. Комисията може с решение да наложи на предприятия или на сдружения на предприятия глоби от 100 до 5000 счетоводни единици, когато те умишлено или по непредпазливост:

а) предоставят невярна или заблуждаваща информация при поискване по член 2 или в уведомяване по член 4 или 5; или

б) предоставят невярна информация в отговор на искане, направено по член 11, параграф 3 или 5, или по член 12, или не предоставят информация в срока, определен в решението, взето съгласно член 11, параграф 5; или

в) изготвят изискваните книги или други търговски документи в непълна форма по време на разследванията по член 13 и 14 или отказват да се подчинят на разследване, разпоредено с решение, издадено в приложение на член 14, параграф 3.

2. Комисията може с решение да наложи на предприятия или на сдружения на предприятия глоби от 1000 до 1 000 000 счетоводни единици или по-голяма сума, но ненадвишаваща 10% от оборота за предходната отчетна година на всяко от предприятията, участващи в нарушението, когато те умишлено или по непредпазливост:

а) нарушат член 85, параграф 1 или член 86 от Договора; или

б) нарушат някое задължение, наложено им съгласно член 8, параграф 1.

При определянето на размера на глобата трябва да се вземат под внимание тежестта и продължителността на нарушението.

3. Член 10, от параграф 3 до параграф 6 се прилага.

4. Решенията, взети съгласно параграф 1 и 2, не трябва да бъдат от наказателно правен характер.

5. Глобите, предвидени в параграф 2, буква а), не се налагат по отношение на действия, осъществени:

а) след уведомяване на Комисията и преди решението ѝ в приложение на член 85, параграф 3 от Договора, при условие че те попадат в рамките на дейността, описана в уведомяването;

б) предшестващи уведомяването за споразумения, решения или съгласувани практики, съществуващи към датата на влизане в сила на настоящия регламент, при условие че уведомяването е било направено в рамките на срока, посочен в член 5, параграф 1 и в член 7, параграф 2.

6. Параграф 5 няма да има действие, когато Комисията е информирала съответните предприятия, че след предварително проучване тя е на мнение, че член 85, параграф 1 от Договора се прилага, и че прилагането на член 85, параграф 3 не е оправдано.

Член 16

Периодични наказателни плащания

1. Комисията може с решение да наложи на предприятия или на сдружения на предприятия периодични наказателни плащания от 50 до 1000 счетоводни единици на ден, считано от датата, която определя с решение, с цел да ги принуди:

а) да прекратят нарушение на член 85 или 86 от Договора, в съответствие с решение, взето съгласно член 3 от настоящия регламент;

б) да прекратят всякакво действие, забранено по силата на член 8, параграф 3;

в) да предоставят пълна и вярна информация, която е поискала с решение, взето съгласно член 11, параграф 5;

г) да се подчинят на разследване, което е разпоредила с решение, взето съгласно член 14, параграф 3.

2. Когато предприятията или сдруженията на предприятия са изпълнили задължението, каквато е била целта на периодичното наказателно плащане, Комисията може да определи общия размер на периодичното наказателно плащане на по-малка стойност от тази, която би се получила по първоначалното решение.

3. Член 10, параграф от 3 до 6 се прилагат.

Член 17

Контрол от страна на Съда на Европейските общности

Съдът на Европейските общности има неограничена юрисдикция по смисъла на член 172 от Договора да контролира решения, с които Комисията е определила глоба или периодично наказателно плащане; той може да отмени, намали или увеличи наложената глоба или периодичното наказателно плащане.

Член 18

Счетоводна единица

За целите на членове от 15 до 17 счетоводна/отчетната единица е тази, която е приета за съставянето на бюджета на Общността в съответствие с член 207 и 209 от Договора.

Член 19

Изслушване на страните и на трети лица

1. Преди да вземе решенията, предвидени в член 2, 3, 6, 7, 8, 15 и 16, Комисията дава на съответните предприятия или сдружения на предприятия възможност да бъдат изслушани по въпросите, по които Комисията е направила възражение.

2. Ако Комисията или компетентните власти на държавите-членки считат това за необходимо, те могат да изслушат също така и други физически или юридически лица. Исканията за изслушване от страна на такива лица, когато те претендират съществен интерес, следва да бъдат удовлетворени.

3. Когато Комисията възнамерява да даде отрицателно постановяване съгласно член 2 или да вземе решение, в приложение на член 85, параграф 3 от Договора, тя публикува резюме на съответното искане или уведомяване и поканва всички заинтересовани трети страни да представят своите възражения в срока, който тя определя и който не може да бъде по-малък от 1 месец. При публикуването се отчита законният интерес на предприятията относно защитата на техните търговски тайни.

Член 20

Професионална тайна

1. Информацията, получена в резултат на прилагането на член 11, 12, 13 и 14, се използва само за целите на съответното искане или разследване.
2. Без да се накърняват разпоредбите на член 19 и 21, Комисията и компетентните власти на държавите-членки, техните служители и други сътрудници не могат да разкриват информацията, получена от тях в резултат на прилагането на настоящия регламент и от вида, обхванат от задължението за професионална тайна.
3. Разпоредбите на параграф 1 и 2 не пречат да се публикува обща информация или обзори, които не съдържат информация за предприятията.

Член 21

Публикуване на решения

1. Комисията публикува решенията, които взема по член 2, 3, 6, 7 и 8.
2. Публикацията посочва имената на страните и основното съдържание на решението; тя отчита законния интерес на предприятията относно защитата на търговските им тайни.

Член 22

Специални разпоредби

1. Комисията представя на Съвета предложения определени категории споразумения, решения и съгласувани практики, попадащи в обхвата на член 4, параграф 2 или на член 5, параграф 2, да подлежат на задължително уведомяване по член 4 и 5.
2. В срок от една година от датата на влизане в сила на настоящия регламент, Съветът преценява, по предложение на Комисията, какви специални разпоредби

биха могли да бъдат приети, за да бъдат изключени от разпоредбите на настоящия регламент споразуменията, решенията и съгласуваните практики, попадащи в обхвата на член 4, параграф 2 или на член 5, параграф 2.

Член 23

Преходни разпоредби, които се прилагат за решенията на властите на държавите-членки

1. Споразумения, решения и съгласувани практики от вида, описан в член 85, параграф 1 от Договора към които, преди влизането в сила на настоящия регламент, компетентната власт на дадена държава-членка е обявила член 85, параграф 1 за неприложим съгласно член 85, параграф 3, не подлежат на задължително уведомяване по член 5. Решението на компетентната власт на държавата-членка се счита за решение по смисъла на член 6; то престава да бъде валидно след изтичане на срока, определен от тази власт, но във всеки случай, след не повече от 3 години от влизане в сила на настоящия регламент. Член 8, параграф 3 се прилага.
2. Искания за подновяване на решения от вида, описан в параграф 1, се разглеждат от Комисията в съответствие с член 8, параграф 2.

Член 24

Разпоредби по изпълнението

Комисията има правомощието да приема разпоредби по изпълнението, отнасящи се до формата, съдържанието и другите подробности на исканията, съгласно член 2 и 3 и на уведомяванията, съгласно член 4 и 5, както и до изслушванията, съгласно член 19, параграф 1 и 2.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 6 февруари 1962 година

За Съвета:

Председател

M. COUVE DE MURVILLE